|  |  |
| --- | --- |
| **Symptom severity scale (11 items )** English Version | Greek Version |
| How severe is the hand or wrist pain that you have at night? 1)I do not have hand or wrist pain 2)Mild pain 3)Moderate pain 4)Severe pain 5)Very severe pain | Πόσο σοβαρός είναι ο πόνος στο χέρι ή στον καρπό τη νύχτα; 1)Δεν αισθάνομαι πόνο στο χέρι ή τον καρπό 2) Ελάχιστος πόνος3)Μέτριος πόνος 4)Εντονος πόνος 5)Πολύ έντονος πόνος |
| How often did hand or wrist pain wake you up during a typical night in the past two weeks? 1)Never 2) Once 3)Two to three times 4)Four or five times 5)More than five times | Πόσο συχνά ο πόνος στο χερι ή στον καρπό σας ξύπνησε τη διάρκεια μιας τυπικής νύχτας τις τελευταίες δυο εβδομάδες;  1) Ποτέ 2) Μία φορά 3) Δύο εως τρείς φορές4) Τέσσερις ή πέντε φορές 5) Περισσότερες από πέντε φορές |
| Do you typically have pain in your hand or wrist during the daytime? 1)I never have pain during the day 2)I have mild pain during the day 3)I have moderate pain during the day 4)I have severe pain during the day 5)I have very severe pain during the day | Έχεις τυπικά πόνο στο χέρι ή τον καρπό κατά τη διάρκεια της ημέρας 1)Δεν αισθάνομαι πόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας 2)Έχω ελάχιστο πόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας  3)Έχω μέτριο πόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας 4)Έχω έντονο πόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας 5)Έχω πολύ έντονο πόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας |
| How often do you have hand or wrist pain during daytime? 1)Never 2) Once or twice a day 3)Three to five times a day 4)More than five times a day 5)The pain is constant | Πόσο συχνά αισθάνεστε πόνο στο χέρι ή τον καρπό κατά τη διαρκεια της ημέρας; 1) Ποτέ 2) Μία ή δύο φορές την ημέρα 3) Δύο εως τρείς φορές 4) Περισσότερες από πέντε φορές 5) Ο πόνος είναι σταθερός |
| How long, on average, does an episode of pain last during the daytime? 1)I never get pain during the day 2)Less than 10 minutes 3)10 to 60 minutes 4)Greater than 60 minutes 5)The pain is constant throughout the day | Κατά μέσο όρο πόσο διαρκούν τα επεισόδια πόνου κατά τη διάρκεια της ημέρας; 1) Δεν αισθάνομαι πόνο μέσα στην ημέρα 2) Λιγότερο από 10 λεπτά 3) 10 μέχρι 60 λεπτά 4) Περισσότερο 60 λεπτά 5) Ο πόνος είναι σταθερός κατά τη διάρκεια της ημέρας |
| Do you have numbness (loss of sensation) in your hand? 1)No 2)I have mild numbness 3)I have moderate numbness 4)I have severe numbness 5)I have very severe numbness | Αισθάνεστε μούδιασμα (απώλεια αισθητικότητας) στο χέρι σας; 1) Όχι 2) Έχω ελάχιστο μούδιασμα 3) Έχω μέτριας έντασης μούδιασμα 4) Έχω έντονο μούδιασμα 5) Έχω σοβαρό μούδιασμα |
| Do you have weakness in your hand or wrist?  1)No weakness 2)Mild weakness 3)Moderate weakness 3)Severe weakness 4)Very severe weakness | Έχετε αδυναμία στο χέρι ή τον καρπό; 1) Καμία αδυναμία 2) Μικρή αδυναμία 3) Μέτρια αδυναμία 4) Έντονη αδυναμία 5) Πολύ σοβαρή αδυναμία |
| Do you have tingling sensations in your hand?  1)No tingling 2)Mild tingling 3)Moderate tingling  4)Severe tingling 5)Very severe tingling | Έχετε αίσθηση μυρμηγκιάσματος στο χέρι; 1) Κανένα μυρμήγκιασμα 2) Ελάχιστο μυρμήγκιασμα 3) Μέτρια μυρμήγκιασμα 4) Έντονο μυρμήγκιασμα 5) Σοβαρό μυρμήγκιασμα |
| How severe is numbness (loss of sensation) or tingling at night? 1) I have no numbness or tingling at night  2)Mild 3)Moderate 4)Severe 5)Very severe | Πόσο σοβαρό είναι το μούδιασμα (απώλεια αισθητικότητας) ή η αίσθηση μυρμηγκιάσματος τη νύχτα;  1) Δεν έχω μούδιασμα ή αίσθηση μυρμηγκιάσματος τη νύχτα 2) Ελάχιστο 3) Μέτριο 4) Έντονο 5) Πολύ έντονο |
| How often did hand numbness or tingling wake you up during a typical night during the past two weeks? 1)Νever 2)Once3)Two or three times 4)Four or five times 5)More than five times | Πόσο συχνά σας ξυπνά η απώλεια αισθητικότητας ή το μυρμήγκιασμα τη διαρκεια μιας τυπικής νυχτας τις τελευταίες δυο εβδομάδες; 1) Ποτέ 2) Μία φορά 3) Δύο ή τρείς φορές 4) Τέσσερις ή πέντε φορές 5) Περισσότερες από πέντε φορές |
| Do you have difficulty with the grasping and use of small objects such as keys or pens? 1)No difficulty 2)Mild difficulty 3)Moderate difficulty 3)Severe difficulty 4)Very severe difficulty | Έχετε δυσκολία να πιάσετε και να χρησιμοποιήσετε μικρά αντικείμενα όπως κλειδιά ή στυλούς;  1) Καμία δυσκολία 2) Μικρή δυσκολία 3) Μέτρια δυσκολία 4) Έντονη δυσκολία 5) Πολύ σοβαρή δυσκολία |

**Supplemental Table 1.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Functional status scale (8 items)**  English Version | No difficulty | Little difficulty | Moderate difficulty | Intense difficulty | Cannot perform the activity at all due to hands and wrists symptoms |
| Writing | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Buttoning of clothes | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Holding a book while reading | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Gripping of a telephone handle | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Opening of jars | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Household chores | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Carrying of grocery basket | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Bathing and dressing | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Greek Version | Καμία δυσκολία | Μικρή δυσκολία | Ήπια δυσκολία | Έντονη δυσκολία | Μη δυνατότητα εκτέλεσης της δραστηριότητας λόγω των συμπτωμάτων των χεριών και των καρπών |
| Γράψιμο | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Κούμπωμα ρούχων | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Κράτημα του βιβλίου ενώ διαβάζετε | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Κράτημα της τηλεφωνικής συσκευής | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Άνοιγμα φιάλων | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Εργασίες του νοικοκυριού | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Μεταφορά ψώνιων στην αγορά | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Μπάνιο και ντύσιμο | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**Supplemental Table 2.**